



联合国
贸易和发展会议

Distr.
GENERAL

TD/RUBBER.3/19
26 February 1997
CHINESE
Original: ENGLISH

根据《1995 年国际天然胶协定》

第 61 条第 3 款召开的会议

1997 年 2 月 6 日，日内瓦

贸发会议秘书处的报告

1. 贸发会议秘书长代表联合国秘书长，根据《1995 年国际天然胶协定》第 61 条第 3 款，请批准、接受或核准，或者已通知保管人它们将暂时适用该文书的政府举行会议，决定是否让《协定》在它们自己之间暂时生效还是最后生效，是全文生效还是部分生效的问题。

2. 会议于 1997 年 2 月 6 日在日内瓦万国宫举行。

3. 下列《协定》缔约方参加了会议：奥地利、比利时、丹麦、欧洲共同体、芬兰、法国、德国、希腊、印度尼西亚、爱尔兰、日本、卢森堡、马来西亚、荷兰、尼日利亚、西班牙、斯里兰卡、瑞典、泰国、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。下列签署国派代表参加了会议：中国和意大利。下列国家也派代表参加了会议：阿根廷、厄瓜多尔、菲律宾、俄罗斯联邦、新加坡和土耳其。以下政府间组织派代表参加：联合国粮食及农业组织(粮农组织)。

4. 贸发会议秘书长鲁本斯·里库佩罗先生担任会议主席。

5. 主席回顾说，《1995 年国际天然胶协定》尚未暂时或最后生效过。根据第 61 条第 1 款，要使《协定》最后生效，必须要有占《协定》附件 A 所列净出口额至少 80% 的政府和占《协定》附件 B 所列净进口额至少 80% 的政府交存批准书、接受书、同意书或加入书。根据第 61 条第 2 款，要使《协定》暂时生效，占《协定》附件 A 所列净出口额至少 75% 的政府和占《协定》附件 B 所列净进口额至少 75% 的政

府必须要在 1997 年 1 月 1 日之前交存批准书、接受书或同意书，或根据第 60 条第 1 款通知保管人它们将暂时适用《协定》，并承担《协定》的全部财政义务。

6. 他对《协定》签署国到目前为止采取的行动作总结说，占《协定》附件 A 所列出口额 97.3% 的 5 个出口国和占《协定》附件 B 所列进口额 73.4% 的 15 个国家已交存了必要的文书，或者已通知联合国秘书长它们将暂时适用《协定》。他指出，中国和意大利两国虽然签署了《协定》，但尚未交存批准书、接受书或同意书，也未通知临时适用(本报告附有一份清单)。

7. 他根据上述情况，并代表联合国秘书长召集这次会议，目的是使有关政府能够决定让《协定》在它们自己之间暂时生效还是最后生效，是全文生效还是部分生效的问题。

8. 意大利代表说，意大利正在采取步骤，批准《协定》。批准工作完成后将马上交存适当的文书。

9. 中国代表说，中国支持商品领域的活动。中国是《1995 年国际天然胶协定》之前各协定的缔约国。中国历来支持国际天然胶组织的工作，并积极参加它的活动。中国是第三大天然胶消费国。他希望，随着中国经济的发展，对天然胶的需求也会增加。中国对《1995 年国际天然胶协定》的积极态度没有改变。中国正在加快批准《协定》的程序，它将继续支持国际天然胶组织的活动。

10. 贸发会议法律事务高等干事介绍了一份决定草案，他提出，本次会议应决定《协定》全文自 1997 年 2 月 6 日起暂时生效。过去，如果某一国际商品协定因有关国家作出决定而生效，惯常的作法是使协定暂时生效。这是考虑到《协定》最后生效的条件尚未成熟。在以后满足了第 61 条第 1 款所列的条件后，《协定》将最后生效，并不需要再召集一次会议对此作出决定。《协定》暂时生效和最后生效之间的虽然有区别，但在适用《协定》或者国际天然胶组织的运作方面不涉及任何法律问题。这项决定对附件所列各国和政府间组织有约束力。《协定》适用于附件提到的国家和政府间组织，但任何其他国家在通过该决定后都可以成为《协定》的缔约国。协定将全部生效，即全文生效。从 1997 年 2 月 6 日起，《1995 年国际天然胶协定》将是国际天然胶组织运作的基础。

11. 主席请有关代表表明是否同意 1997 年 2 月 6 日起在它们自己之间《1995 年国际天然胶协定》全文暂时生效的决定。

12. 会议通过了该决定(附于本报告)。

13. 国际天然胶组织执行主任的代表说，会议决定《1995 年国际天然胶协定》自 1997 年 2 月 6 日起生效，这令人高兴。在这以前的协定促成了市场价格的稳定，成绩显著。协定在生产国和消费国之间平衡地运作。以前的协定,既买进，也卖出天然胶，这样在价格的涨落两方面都有助于稳定价格。缓冲储存采购对制止橡胶价格的下跌起了作用，销售也促进了对价格急剧上涨的遏制。价格稳定是促进生产国制订长期的国民发展政策的一个基本内容。价格稳定对消费国也同样重要，因为这可以向它们保证，它们的生产成本不会因价格的暴长而受到急剧影响。管理该《协定》的国际天然胶组织是天然胶消费国和生产国之间交换意见的一个最佳论坛。显而易见，过去几年里，天然胶进出口各国之间建立了有意义的关系，这是国际商品合作中的一个显著成就。国际天然胶理事会将于 1997 年 3 月举行下届会议，将任命该组织的主要官员，即执行主任、副执行主任、缓冲储存经理等。他希望《1995 年国际天然胶协定》的运作成功。

14. 会议结束时，主席向国际天然胶组织保证贸发会议给予充分支持。他说，他将通知《协定》保存人会议通过了该决定。

附 件 A

决 定

本决定附件一所列各国政府和政府间组织，
根据《1995 年国际天然胶协定》第 61 条第 3 款行事，
于 1997 年 2 月 6 日在日内瓦举行会议，
注意到占《协定》附件 A 规定的净出口总额 97.329%的 5 个出口国政府、占《协定》附件 B 规定的净进口总额 73.484%的 15 个进口国政府和 1 个政府间组织已交存了其批准、接受或核准文书或已通知保管人待《协定》生效它们即予以暂时适用，
决定按照《协定》第 61 条第 4 款的规定，《1995 年国际天然胶协定》全文自 1997 年 2 月 6 日起的 12 个月期间内在它们自己之间暂时生效。

附 件 一

奥地利	日本
比利时/卢森堡	马来西亚
丹麦	荷兰
欧洲共同体	尼日利亚
芬兰	西班牙
法国	斯里兰卡
德国	瑞典
希腊	泰国
印度尼西亚	大不列颠及北爱尔兰联合王国
爱尔兰	美利坚合众国

附 件 B

《1995 年国际天然胶协定》，1995 年 2 月 17 日
在日内瓦缔结

与 会 者	签署日期	保证暂时适用的日期	批准、接受(A)
奥地利	1995 年 12 月 22 日	1996 年 11 月 20	
比利时	1995 年 12 月 22 日	1996 年 11 月 26 日	
中国	1996 年 7 月 17 日		
丹麦	1995 年 12 月 22 日	1997 年 1 月 14 日	
欧洲共同体	1995 年 12 月 22 日	1996 年 12 月 18 日	
芬兰	1995 年 12 月 22 日	1997 年 1 月 17 日	
法国	1995 年 12 月 28 日	1996 年 10 月 1 日	
德国	1995 年 12 月 22 日	1996 年 11 月 26 日	
希腊	1995 年 12 月 22 日	1995 年 12 月 22 日	
印度尼西亚	1995 年 12 月 28 日		1996 年 12 月 27 日
爱尔兰	1995 年 12 月 22 日		1996 年 12 月 31 日
意大利	1995 年 12 月 22 日		
日本	1995 年 12 月 19 日		1995 年 12 月 19 日 A
卢森堡	1995 年 12 月 22 日	1996 年 11 月 26 日	
马来西亚	1995 年 12 月 27 日		1996 年 12 月 24 日
荷兰	1995 年 12 月 22 日		1996 年 12 月 4 日 A
尼日利亚	1996 年 7 月 31 日	1996 年 7 月 31 日	
西班牙	1995 年 12 月 21 日	1995 年 12 月 21 日	
斯里兰卡	1995 年 12 月 8 日		1996 年 6 月 14 日
瑞典	1995 年 12 月 22 日		1996 年 7 月 24 日
泰国	1995 年 12 月 28 日		1996 年 4 月 1 日
联合王国	1995 年 12 月 22 日	1996 年 12 月 6 日	
美利坚合众国	1996 年 4 月 23 日		1996 年 12 月 27 日

-- -- -- -- --